

ComfortCut 450/25 Art. 9808
 ComfortCut Plus 500/27 Art. 9809
 PowerCut Plus 650/30 Art. 9811

DE Betriebsanleitung
 Turbotrimmer

EN Operator's manual
 Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
 Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
 Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
 Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
 Turbotrimmer

FI Käyttöohje
 Turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
 Turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
 Turbotrimmer

ES Instrucciones de empleo
 Recortabordes

PT Manual de instruções
 Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
 Podkaszarka

HU Használati utasítás
 Damilos fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
 Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
 Turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
 Κουρευτικό πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
 Турботриммер

SL Navodilo za uporabo
 Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
 Turbo trimer za travu

SR/ BS Uputstvo za rad
 Turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
 Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
 Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu
 Turbo Tırpan

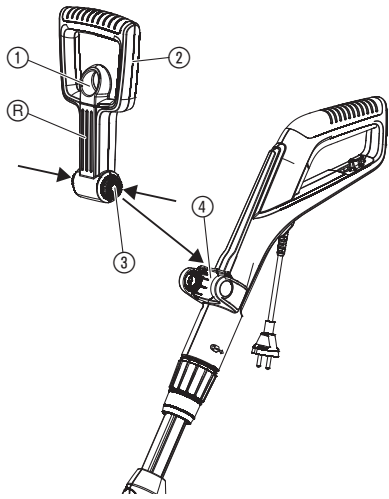
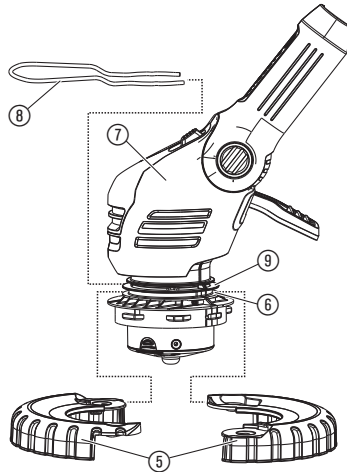
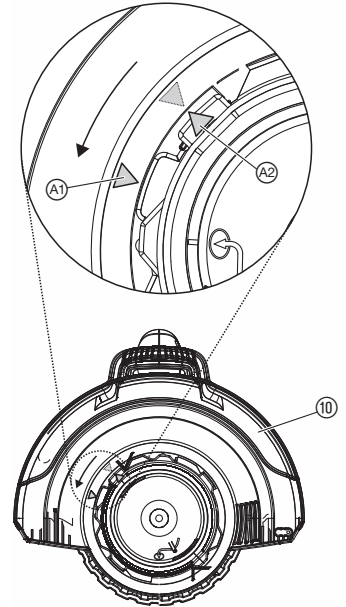
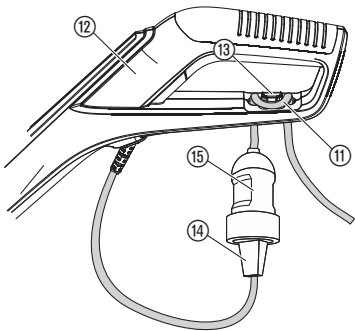
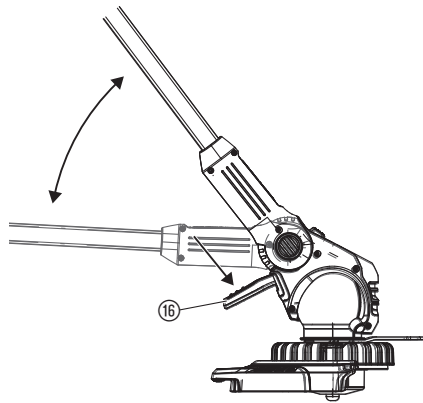
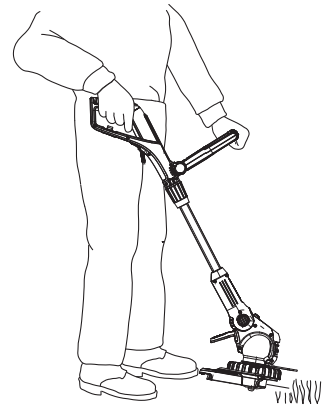
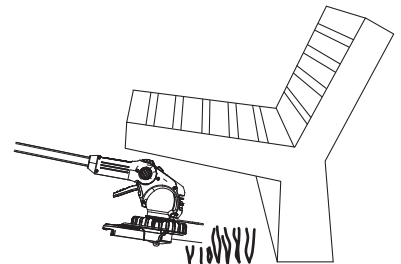
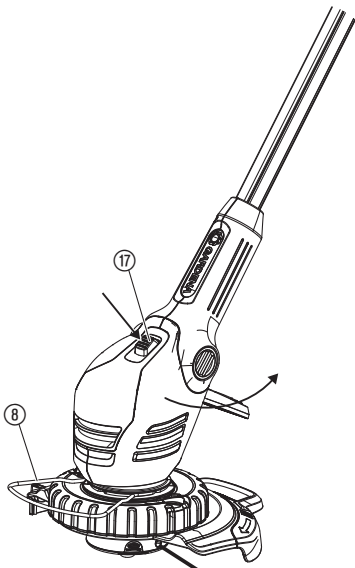
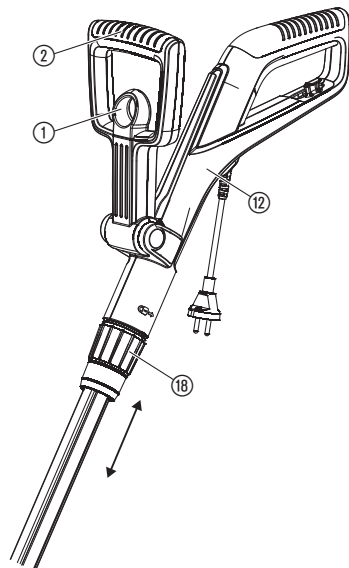
BG Инструкция за експлоатация
 Турботриммер

SQ Manual përdorimi
 Kositëse bari turbo

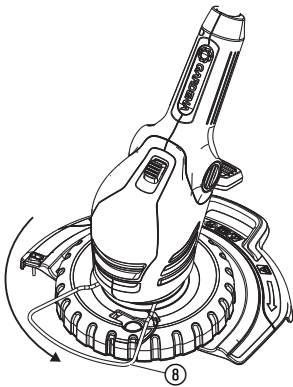
ET Kasutusjuhend
 Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
 Turbo žoliapjovė

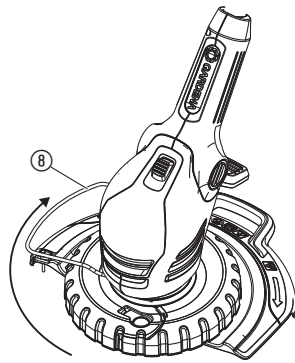
LV Lietošanas instrukcija
 Turbotrimmeris

A1**A2****A3****O1****O5****O2****O3****O6****O7****O4**

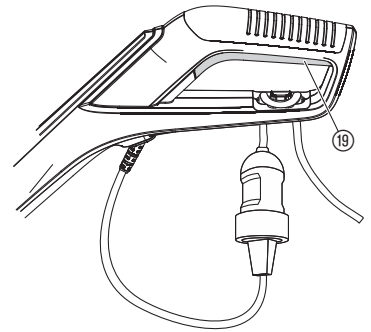
O8



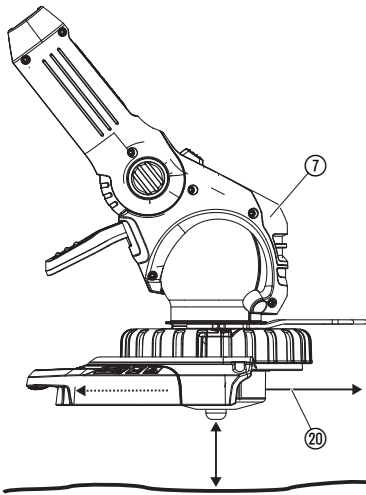
O9



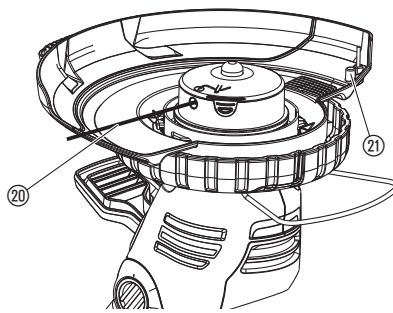
O10



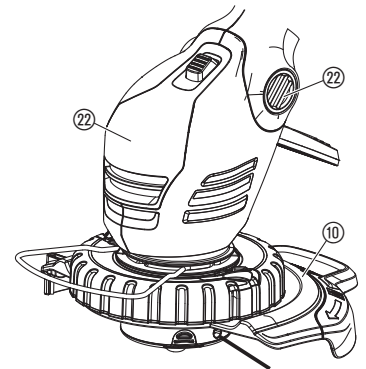
O11



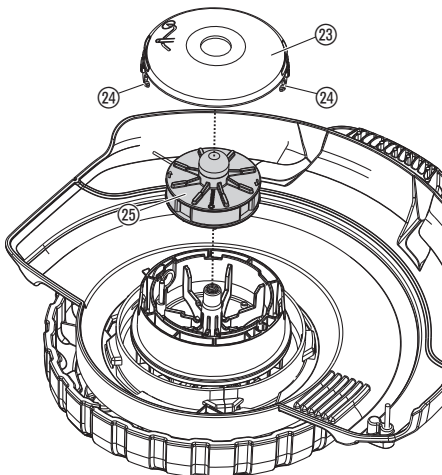
O12



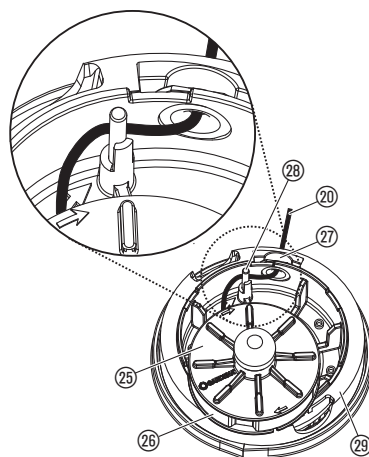
M1



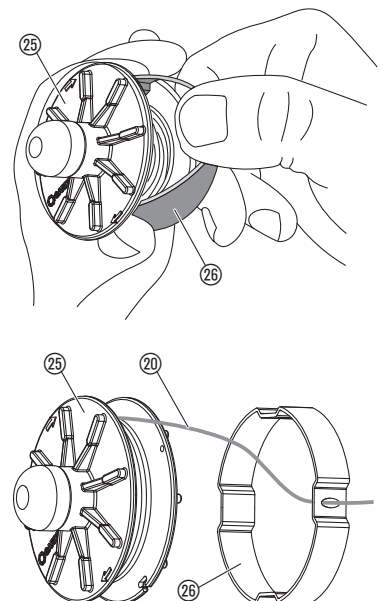
M2



M3



T1



LV

Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA turbo trimmeris ir domāts zālāju un zāles laukumu apcirpšanai un griešanai privātmāju un piemājas dārzos.

To nedrīkst izmantot publiskos dārzos, parkos, sporta laukumos, uz ielām un lauksaimniecībā un mežsaimniecībā.

BĪSTAMI! Miesas bojājums! GARDENA turbo trimmeri ķermeņa traumu riska dēļ nedrīkst izmantot žogu griešanai vai materiāla sasmalcināšanai, lai veidotu kompostu.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



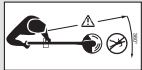
UZMANĪBU!

→ Pirms lietošanas uzsākšanas izlasīt lietošanas instrukciju.



BĪSTAMI! Elektrotrieciens!

→ Trimmeri sargāt no lietus un mitruma!



BĪSTAMI! Var savainot trešās personas!

→ Trešās personas turēt attālumā no riska vietas.



BĪSTAMI! Acu un ausu savainojumi!

→ Nēsāt acu un dzirdes aizsargus!



→ Ja ierices kabelis ir bojāts, nekavējoties izņemiet ierices kontaktdakšu no elektroapgādes tīkla ligzdas.

Pārbaude pirms katras izmantošanas

→ Pirms katras turbo trimmera izmantošanas veiciet optisko pārbaudi.

→ Pārbaudiet, vai gaisa atveres ir brīvas.

Nelietojiet trimmeri, ja tas ir bojāts, ja ir bojātas drošības ierīces (nospiežamais slēdzis, drošības apvalks) un/vai ir bojāta auklas spole.

→ Nekad neatslēdziet drošības ierīces.

→ Pirms darba sākuma pārbaudiet griežamo materiālu. Izņemiet esošos svešķermeņus un darba laikā sekojiet svešķermeņiem (piem. zari, auklas, drātiņi, akmeņi ...).

→ Ja Jūs darba laikā tomēr uzduraties svešķermeņiem, lūdzu, izslēdziet turbotrimmeri un izvelciet tīkla kontaktdakšu. Izņemiet traucēkli; pārbaudiet, vai turbo-trimmeris nav bojāts, un vajadzības gadījumā lieciet to remontēt.

→ Ja trimmeris sāk nenormāli vibrēt, lūdzu, pārtrauciet trimmera darbu un izvelciet tīkla kontaktdakšu. Pārbaudiet, vai trimmeris nav bojāts un vajadzības gadījumā lieciet to salabot.

Izmantošana/atbildība



BĪSTAMI! Instrumenti kustas!

→ Rokas un kājas turēt atstatu no darbas vietas līdz trimmera aukla ir pilnībā apstājusies!

Šis turbo trimmeris var radīt nopietnus bojājumus!

→ Izmantojiet turbo trimmeri tikai šajā lietošanas instrukcijā minētajiem mērķiem.

Jūs esat atbildīgs par drošību darba zonā (2 metru rādiusā).

→ Raugieties, lai bīstamās zonas tuvumā (15 m rādiusā) neatrastos neviens cilvēks (īpaši bērni) un dzīvnieks.

Lai izvairītos no savainojumiem nekontrolētas ierīces ieslēgšanas rezultātā starta taustiņa defekta dēļ, uzmanieties, lai pieslēgšanas brīdī tuvumā neatrodas trešās personas.

Pēc izmantošanas izņemt kontaktdakšu no kontakta, un regulāri pārbaudīt, vai trimmeri – īpaši auklas spolē – nav radušies bojājumi un vajadzības gadījumā tos atbilstoši noteikumiem likt novērst.

→ Vienmēr izmantojiet acu aizsargu vai aizsargbrilles!

→ Nēsājiet ciešus apavus un garas bikses, lai aizsargātu Jūsu kājas. Pirkstus un pēdas turēt atstatu no trimmera auklas īpaši lietojot!

→ Strādājot vienmēr pievērsiet uzmanību drošai un stabilai stājai.

→ Pagarinātāja vadu vienmēr turēt ārpus griešanas vietas.

Uzmanīgi, ejot atmguriski. Risks paklupt!

Strādājiet tikai pie dienasgaismas vai pietiekamā apgaismojumā.

Darba pārtraukšana

→ Nekad neatstājiet turbotrimmeri darba vietā bez uzraudzības.

→ Ja Jūs pārtraucat darbu, izvelciet kontaktdakšu un novietojiet turbo trimmeri drošā vietā.

→ Ja Jūs pārtraucat darbu, lai dotos uz citu darba vietu, izslēdziet turbo trimmeri, pagaidiet kamēr instruments apstājas un izvelciet kontaktdakšu. Pārnēsājiet trimmeri aiz papildroktura.

Nemiet vērā apkārtējās vides ietekmi

→ Iepazīstieties ar apkārtni un pievērsiet uzmanību iespējamiem riskiem, kurus Jūs iekārtas trokšņu dēļ varbūt nevarat dzirdēt.

→ Nekad neizmantojiet turbotrimmeri, ja pastāv negaisa risks, kā arī lietus laikā vai mitrā, slapjā vietā.

Ar turbo trimmeri nestrādāt tieši peldbaseinā vai dārza dīķī.

Elektro drošība

Pieslēguma vadus regulāri optiski jāpārbauda, vai nav bojājumu pazīmes un novecošanās.

Turbo trimmeri drīkst izmantot tikai ar nebojātiem vadiem.

→ Ja ir bojāti vai pārgriezti vadi/pagarinājuma vadi, uzreiz izņemt kontaktdakšu no kontakta. Turklāt nepieskarties vadiem, līdz ir atvienota kontaktdakša.

Apgādes vadi nedrīkst būt vieglāki par:

– parastiem gumijas vadiem (apzīmējums H05RN-F), ja ir gumijas izolācija;
– parastiem polivinilhlorīda apvalkiem (apzīmējums H05VV-F), ja ir polivinilhlorīda izolācija.

→ Pieslēdziet ierīci tikai elektroapgādes tīkla kontūram, kurš ir aprīkots ar noplūdes strāvas aizsardzības iekārtu (RCD) ar aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Šveicē automātiskā bojājošās strāvas slēdža izmantošana ir obligāta.

BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. MONTĀŽA

Trimmera montāža [Att. A1/A2/A3]:



UZMANĪBU!

Trimmeri drīkst darbināt tikai ar uzmontētu aizsargpārsegu ⑩.

1. Pavilkot papildroktura ② fiksatoru ①, abas papildroktura ② spiles ③ iespiest uz iekšu un papildrokturi ar uz priekšu pavērstām gropēm ④ iestiprināt ietvarā ④.
2. Abas vadrieteņa puses ⑤ aplikt ap trimmera galvas ⑦ apakšējo gropi ⑥ un vērt ciet, līdz tās dzirdami nofiksējas.
3. Augu aizsargapveri ⑧ no priekšas iebīdīt trimmera galvas ⑦ augšējā gropē ⑨. Uzmanieties, lai montētā apskava varētu brīvi griezties (t.i. ievadiet apskavu ar aizlūzumu uz augšu).
4. Aizsargvāku ⑩ uzspraudiet uz trimmera galviņas ⑦.
5. Pagrieziet aizsargvāku ⑩, līdz to var pilnīgi uzspiest (abas bultiņas ①, ② atrodas preti viena otrai).
6. Aizsargpārsegu ⑩ griezt pretēji pulksteņrādītāju virzienam, līdz tas dzirdami nofiksējas.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI!

Savainošanās risks, ja palaižot vaļā trimmeri, tam nav izslēgta starta poga!

→ Nešuntējiet drošības vai komutācijas ierīces (piemēram, piesienot starta taustiņu pie roktura)!

Miesas bojājumu gūšanas risks!

→ Pirms katras darba pozīcijas, šķērssijs garuma, papildu roktura vai augu aizsardzības apskavas pārstatīšanas reizes izņemiet tīkla kontaktdakšu no ligzdas!

Pieslēgt turbotrimmeri: [Att. O1]:

1. Pagarināšanas vada cilpu ⑪ no apakšas caur rokturi ⑫ ievadiet kabeļa stiepes atslodzē ⑬ un pievelciet.
2. Trimmera slēdzi ⑭ ielikt pagarinājuma ⑪ vada savienojumā ⑬.
3. Pagarinājuma vadu ievietot 230 V tīkla kontaktā.

Noregulēt darba pozīciju:

Darba pozīcija 1 [Att. O2]:

Apgriešana standarta režīmā.

Darba pozīcija 2 [Att. O3/O5]:

Apgriešana zem šķēršļiem.

1. Nospieš kājas pedāli ⑯ un kātu nolaist uz leju vajadzīgajā darba pozīcijā.
2. Kājas pedāli ⑯ atlaist un ļaut kātam nofiksēties.

UZMANĪBU! Darba pozīcijā 1 + 2 nepieļaut trimmera galvas kontaktu ar zemi.

Darba pozīcija 3 [Att. O4/O6]:

Pāri karājošos zālāja malu vertikāla apgriešana.

Darba pozīcijā 3 kātam ir jāatrodas augstākajā pozīcijā!

1. Pagrieziet augu aizsardzības skavu ⑧ pa 90° **stāvvietas pozīcijā**, līdz tā nofiksējas.
2. Nospieš kājas pedāli ⑩ un kātu nostatīt augstākajā pozīcijā.
3. Nospieš taustiņu ⑪ un trimmera galvu griezt no 0° līdz 90°, līdz tā nofiksējas.
4. Trimmeri ar vadriteni virzīt uz zālāja malu.

UZMANĪBU! Trimmeri drīkst izmantot tikai tad, ja trimmera galva ir nofiksējusies 0° vai 90° pozīcijā.

Turbotrimmeri noregulēt atbilstoši augumam [Att. O7]:

Kāta garuma noregulēšana:

→ Atlaist fiksējošo uznavu ⑩, rokturi ⑫ izbīdīt ārā līdz vajadzīgajam kāta garumam un fiksējošo uznavu ⑩ pievilkt atpakaļ.

Fiksējošajai uznavai ⑩ jābūt pievilktai tā, lai kāts nepārvietotos.

Papildroktura noregulēšana:

→ Pavilkt papildroktura ② fiksatoru ①, papildrokturi ② noregulēt vajadzīgajā slīpumā un fiksatoru ① atkal atlaist.

Ja trimmeris ir pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja auguma garumam, lietotāja stāja būs vertikāla un trimmera galva **darba pozīcijā 1** būs nedaudz pavērsta uz priekšu.

→ Trimmeri aiz roktura ⑫ un papildroktura ② turēt tā, lai trimmera galva būtu nedaudz pavērsta uz priekšu.

Noregulēt loku aizsardzībai pret augiem:

- Darba pozīcija [Att. O8]
- Parkošanās pozīcija [Att. O9]

→ Loku aizsardzībai pret augiem ⑧ pagrieziet pa 90° vajadzīgajā pozīcijā, līdz tas fiksējas.

Trimmera palaišana [Att. O10]:

Trimmera ieslēgšana:

→ Nospiešiet starta taustiņu ⑩ uz roktura.

Tikai precei 9811: Ja nepieciešama lielāka jauda, apgriezīnu skaits tiek automātiski paaugstināts.

Trimmera izslēgšana:

→ Palaist starta pogu ⑩ rokturī.

Trimmera auklas pagarināšana (Tipp-automātika) [Att. O11/O12]:

TIPP-automātika tiek darbināta **pie strādājoša motora**. Tikai tad, ja pavediens ir maksimāli garš, tiek panākts tīrs zālāja griezumus. Veicot pirmo pieņemšanu ekspluatācijā griešanas aukla pēc nepieciešamības jāpagarina vairākas reizes.

1. Trimmera palaišana.
2. Trimmera galviņu ⑦ turiet paralēli zemei un īslaicīgi pielieciet trimmeri ar trimmera galviņu ⑦ stabilai virsmai (nepieļaujiet ilgstošu, nepārtrauktu spiedienu).

Griezējapavedienu ⑳ automātiski pagarina ar dzirdamu slēgšanas procesu un ar pavediena ierobežotāju noregulē vajadzīgajā garumā ㉔. Eventuāli piespied pēc kārtas vairākas reizes.

4. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

→ Trimmeri uzglabāt sausā vietā, kas pasargāta no sala.

Ieteikumi:

Trimmeri var pakabināt aiz roktura. Trimmerim karājoties, nevajadzīgi netiek noslogota trimmera galva.

Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5. APKOPE



BĪSTAMI! Savainošanās risks ar trimmera auklu!

→ Pirms apkopes veikšanas atslēdziet tīkla kontaktdakšu!

Savainošanās risks un mantas bojājumi!

→ Netīriet trimmeri ar ūdeni vai ar ūdens strūklu (īpaši zem augsta spiediena)!

Trimmera tīrīšana [Att. M1]:

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

→ Pēc katras lietošanas reizes notīriet kustīgas detaļas, izņemiet zāli un dubļus no apvalka ⑩ un ventilācijas atverēm ㉔.

Nomainīt trimmera auklas spoli [Att. M2/M3]:



Savainošanās risks!

→ Nekad neizmantojiet metāla griešanas elementus vai rezerves vai aprīkojuma daļas, kuras nav paredzējis GARDENA.

Drīkst izmantot tikai oriģinālās GARDENA-pavediena spoles. Pavediena spoles var iegādāties pie Jūsu GARDENA-tirgotāja vai tieši GARDENA-Servisā

- precei 9808/9809:
GARDENA auklas spole turbotrimmerim **preces nr. 5307**
- precei 9811:
GARDENA auklas spole turbotrimmerim **preces nr. 5309**

1. Spoles vāku ㉔ piespied pie abām pogām ㉔ vienlaikus un noņem.
2. Noņem pavediena spoli ㉔.
3. Notīriet iespējamus netīrumus.
4. Griezējapavedienu ㉔ no jaunās pavediena spoles ㉔ izvilkt caur plastmasas cilpā ㉔ apm. 15 cm garumā.
5. Griezējapavedienu ㉔ vispirms izvilkt caur metāla apvalku ㉔.
6. **Tikai precei 9808/9809:** griešanas auklu ㉔ apvadiet ap virzošo detaļu ㉔.
7. Pavediena spoli ㉔ ievietot pavediena spoles ievietošanas elementā ㉔.
8. Spoles vāku ㉔ tā uzlikt uz spoles ievietošanas elementa ㉔, lai abas pogas ㉔ dzirdami fiksētos.

Tikai precei 9808/9809: Uzliekot spoles vāku ㉔ griešanas auklai ㉔ jābūt apliktam ap virzošo detaļu ㉔ un nedrīkst būt iespiestai.

→ Ja spoles vāku ㉔ nevar uzlikt, pavediena spole ㉔ jāpagriež šurp-turp, līdz pavediena spole ㉔ pilnībā atrodas pavediena spoles ielīšanas elementā ㉔.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA






BĪSTAMI! Savainošanās risks ar trimmera auklu!

→ Pirms traucējumu novēršanas atslēdziet tīkla kontaktdakšu!

Pavedienu izlikt no pavediena spoles [Att. T1]:

Pavedienu, kurš ievilkts pavediena spolē, var atkal izvilkt ārā.

1. Pavediena spoli ㉔ izņemt kā 5. APKOPE "Nomainīt trimmera auklas spoli".
2. Plastmasas gredzenu ㉔ turēt starp ikšķi un rādītājpirkstu.
3. Saspiest un izvilkt plastmasas gredzenu ㉔ (eventuāli izmantot skrūvgriezi).
Tagad ievilktais pavediens ir atbrīvots.
4. Notīt apmēram 15 cm griešanas auklas ㉔ un ievadīt plastmasas gredzenu cilpā ㉔. Ja aukla iepriekš ir piemētināta, atvienot to ar skrūvgrieža palīdzību un pilnīgi notīt un atkal uzlīt to.

5. Plastmasas gredzenu  atkal pārvilkt pāri pavediena spolei .
6. Pavediena spole  ielikama kā parādīts 5. APKOPE "Nomainīt trimmera auklas spoli".

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Trimmeris vairs negriež	Pavediens nolietojies vai par īsu.	→ Pagarināt pavedienu (skat. 3. LIETOŠANA "Pavediena pagarināšana – TIPP-automātika").
	Beidzies pavediens.	→ Trimmera auklas spoli nomainīt (skatīt 5. punkts APKOPE "Nomainīt trimmera auklas spoli").
	Pavediens ievilkts spolē vai sametināts.	→ Izvilkt pavedienu no pavediena spoles (skat. iepriekš).
Auklu nav iespējams pagarināt vai aukla ir pārāk ātri izlietota	Aukla ir kļuvusi pārāk sausa un trausla (piem., ziemas periodā).	→ Auklas spoli apmēram uz 10 stundām. nolieciet ūdenī.
	Aukla bieži nonāk kontaktā ar cietiem priekšmetiem.	→ Nepieļaujiet auklas kontaktu ar cietiem priekšmetiem.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdz, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Turbotrimmeris	Vienība	Vērtība (preces nr. 9808)	Vērtība (preces nr. 9809)	Vērtība (preces nr. 9811)
Motora jauda	W	450	500	650
Tīkla spriegums / Tīkla frekvence	V / Hz	230 / 50 – 60	230 / 50 – 60	230 / 50 – 60
Trimmera auklas diametrs	mm	1,6	1,6	2,0
Griešanas platums	mm	250	270	300
Trimmera auklas garums	m	6	6	4
Trimmera auklas pagarināšana		Tipp-automātika	Tipp-automātika	Tipp-automātika
Trimmera auklas spoles apgriezieni (apm.)	apgr./min.	12.800	12.200	10.500 (Tukš- gaitas apgriezieni apm. 9.500)
Svars (apm.)	kg	3,3	3,3	3,6
Šķērssijas izbīdīšanas spēja (apm.)	cm	24	24	24
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA} ¹⁾ Nedrošība k_{pA}	dB (A)	84 3	83 3	83 3
Trokšņa jauda līmenis L_{WA} ²⁾ : izmērītais / garantētais Nedrošība k_{WA}	dB (A)	93 / 94 1	94 / 96 2	93 / 96 3
Roku-plecu vibrācija a_{vhw} ³⁾ Nedrošība k_a	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786.



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

8. SERVISS/GARANTIJA

Apkope:

Lūdz, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdz, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar īsu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pietiekamā apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasībai jāpievieno iegādes apliecinājuma kopija.

Dilstošās detaļas:

Dilstošās detaļas – trimmera auklas spole un spoles vāks – ir izslēgtas no garantijas.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9808-20.960.04/0118

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com